

ном языке означала наковальня, а в анатомии: одна из слуховых косточек в барабанной полости уха; или *musculus* означавшее «подвижной навес под прикрытием которого войска вели осадные работы», в анатомию перенесено со значением: мышца; номинации происходили также как следствие теорий о строении макро- и микрокосма, о четырех природных стихиях, соотносенных с четырьмя жидкостями организма, воплотившееся в гуморальную теорию (древнегреч. *humor* – жидкость), ставшую основой физиологических и патологических доктрин школы Гиппократа, и оставившую след в терминологии медицинских учений.

В развитие языка медицины внесла свою лепту христианская культура через знакомство с переведенными на древнегреческий, а затем латинский языки книгами Ветхого Завета². Среди

²Ветхий Завет объединил древнейшие произведения древнееврейской культуры, которые создавались на древнееврейском и отчасти на арамейском языках на протяжении почти полутора тысяч лет. Непосредственно текст Ветхого Завета (Торы) формировался с IX века до н.э. Канонизация книг Ветхого Завета начались с V века до н.э. Особая этническая пестрота отличала Египет, который стал частью эллинистического мира и именно здесь произошла передача на греческий койне текстов Священного Писания. Здесь надо отметить, что некоторые тексты были написаны на арамейском языке, являвшемся семитским наречием, родственным еврейскому. В этот период арамейский язык был более распространенным, чем еврейский. Во время Исхода евреев из Египта, арамейские племена кочевали не только в Сирии (Араме), но и в других областях Малой Азии, включая Вавилонию. Арамейцы процветали как торговцы, повсюду путешествовали, и их язык стал языком, на котором большинство образованных людей могли достигать взаимопонимания. По этой причине некоторые книги, в частности, пророка Даниила, были написаны на арамейском языке. Правитель Египта Птолемей Филадельф, ввиду многочисленности еврейского народа, представлявшего конкретную политическую силу, основанную на вере в Бога, отличавшегося от божеств – идолов других народов, среди которых евреи жили (особенно крупная еврейская диаспора жила в Александрии), обратился к первосвященнику Елеазару в Иерусалим за помощью в переводе древнееврейских текстов на греческий язык, выбор которого обусловлен самой исторической эпохой эллинистического периода. Таким образом, возникла необходимость в специалистах, имеющих познания не только в социально-философском генезисе человека, но и в области языкознания для аутентичной передачи текстов на греческое койне. Первосвященник выбрал в качестве переводчиков по 6 старейшин от каждого из двенадцати колен Израилевых, дал им точный свиток Пятикнижия Моисеева - Тору (с древнееврейского «учение, на-